



Erlebnisswelt  
Roggen  
Erschmatt

# Rapport annuel 2024





## Inhaltsverzeichnis

Introduction.....	3
De la direction.....	4
Collection de variétés et jardin de démonstration.....	5
Paysage Zälg.....	8
Collection patrimoine culturel.....	10
Médiation du patrimoine.....	13
Coopération et communication .....	15
Jahresrechnung 2024.....	17
Revisionsbericht.....	19
Remerciements.....	20
Nous remercions les bailleurs de fonds, les partenaires et les bénévoles pour leur soutien financier et moral :.....	20
Nous collectons ... des histoires.....	23

**Comité:** Edmund Steiner, Roni Vonmoos-Schaub, Bruno Lustenberger, Beatrice Locher, Thomas Kreienbühl

Co-Geschäftsleitung: Laura Kuonen und Damien Tschopp

### Contact

Erlebniswelt Roggen Erschmatt, Kreuzstrasse 15, 3957 Erschmatt, +41 (0)27 932 15 19, [erlebniswelt@erschmatt.ch](mailto:erlebniswelt@erschmatt.ch), [www.erschmatt.ch](http://www.erschmatt.ch)

### Devenez membres!

Individu Fr. 20.-, Couple Fr. 30.- par année

IBAN CH66 8052 1000 0016 9970 8

Spenden



Jahresbericht im  
Internet



le rapport en  
français



# Introduction

## **Préserver-renouveler-mettre en réseau-transmettre**

Le pilier en bois avec la pierre anti souris de la photo de couverture fait partie d'un bâtiment construit il y a 396 ans. Au cours de ces quatre siècles, il a connu plusieurs changements de fonction. A l'origine, le bâtiment servait de grange pour le stockage et le battage du blé, reconnaissable à l'aire de battage sur son côté est. A un moment donné, la grange a été transformée en grenier pour y stocker des denrées alimentaires et des objets importants et pour se protéger des souris.

Lors de leur fusion, les communes d'Erschmatt et de Loèche ont décidé d'acheter ce monument unique et de le réaménager. Depuis lors, nous utilisons le Hoher Spycher pour des manifestations éducatives et culturelles ainsi que pour des visites guidées du village :

**Préserver** : Le bâtiment est un héritage de nos ancêtres. Nous reconnaissons tous sa valeur et veillons à ce qu'il soit conservé pour les générations futures. Entretien le patrimoine naturel et culturel autour du seigle est donc l'une des principales préoccupations de notre association.

**Renouveler** : si les conditions de vie changent, il faut s'adapter. Conserver quelque chose signifie remplacer ce qui est devenu vieux. L'ensemble de la couronne de poutres sous le bâtiment a été entièrement remplacé.

**Mettre en réseau** : La stabilité d'un ouvrage nécessite des liaisons stables entre ses éléments. Le cadre de ce bloc symbolise le réseau de notre association.

**Transmettre** : Les visiteurs de nos manifestations sont toujours impressionnés par la richesse de notre patrimoine naturel et culturel. Celui qui apprécie cet héritage est également prêt à s'engager activement pour sa préservation !

Nous vous invitons à lire les pages suivantes pour en savoir plus sur les travaux que nous avons réalisés au cours des douze derniers mois.

Edmund Steiner, Président

## De la direction

« Nous étions sur la voie quand le train est arrivé, nous sommes montés et avons pris place sur la banquette à côté de vous. Nous avons à peine remarqué que le train quittait la gare ; soudain, des paysages enchanteurs ont défilé devant nous à 130km/h ! »

Aucun d'entre nous n'aurait pu imaginer, il y a trois ans, lorsque nous sommes montés dans le train de l'association, à quel point ces paysages étaient beaux. Tout aussi surprenante est la vitesse de circulation : nous étions montés dans le Regio et nous roulons en TGV jusqu'à Erschmatt !

Cette année, la liste des projets s'est allongée et le rythme de travail s'est accéléré. Lors du premier arrêt, David est monté dans le train en tant que soutien pour le jardin botanique et Annouk en tant qu'accompagnatrice pour la collection de seigle du patrimoine culturel. Ensuite, nous sommes partis en mission sur la lune au Gothard, où dix de nos variétés de blé ont été testées sous toutes les coutures par des étudiants de l'EPFL. Plus tard, Romane, stagiaire, et Tim, civiliste, nous ont rejoints et notre compartiment était bien occupé pour la saison. Grâce à leur soutien actif, un premier inventaire de la collecte autour du seigle a pu être établi. Cette année encore, la féverole, le blé de printemps et 18 variétés différentes de millet étaient à l'honneur et pouvaient être admirés de mai à octobre dans le jardin des variétés.

Les nombreuses visites chez les partenaires pour la collecte de variétés et de seigle ont constitué d'autres arrêts. La saison 2024 est passée comme un éclair : d'Erschmatt à Erschmatt en passant par Loèche, Veyras, St-Léonard, Ayent, Champex-Lac, Bruson, Sarreyer, Lausanne, Oeschberg, col du Gothard, Bolzano, Aoste. Nous n'avons que peu d'estime pour l'abonnement demi-tarif, nous sommes des adeptes du plein tarif et nous aimons nous déplacer !

Nous vous souhaitons un bon voyage ! Prochain arrêt : Erschmatt.

Laura Kuonen & Damien Tschopp

## Collection de variétés et jardin de démonstration

Le jardin de démonstration d'Erschmatt permet de présenter aux visiteurs notre collection de variétés, la flore d'accompagnement des champs ainsi que des projets d'exposition et de recherche et constitue notre enseigne. Ainsi, en 2024, les petites parcelles densément occupées ont été mises en valeur par de nouvelles descriptions de variétés. Juste à l'entrée, la saponaire rouge (Saponaria ocymoides) était exposée dans le cadre de Botanica, qui s'intéressait aux plantes indigènes pour notre avenir. En effet, la saponaire pousse sur des sols pauvres en nutriments et survit à des variations de température extrêmes. Le millet et le quinoa s'inscrivaient également très bien dans ce thème et 18 variétés ont été testées. Certaines variétés ont bien mûri, mais les millets de sorgho n'étaient pas encore prêts à être récoltés en octobre. Début septembre, des produits à base de millet et de quinoa ont été dégustés et leur adéquation avec l'agriculture actuelle a été discutée.

*Gaillarde*



*Millet*



En plus de la conservation classique de la collection de variétés, deux projets ont été menés en 2024 sur le thème de l'utilisation de la féverole et du blé de printemps valaisans, en les testant directement dans la pratique en culture pure et en culture mixte. Une parcelle expérimentale de 100 m<sup>2</sup> a également été aménagée dans le jardin d'exposition afin de tester toutes les combinaisons possibles. Pour garantir la multiplication des semences de plantes étrangères, comme le seigle, la féverole ou le maïs polenta, il faut plusieurs sites pour éviter les croisements de variétés. En 2024, cela a été fait sur sept sites différents. Une première conclusion est que la variété de féverole Lötschentaler a été retirée de l'essai, car la multiplication n'a pas fonctionné en 2024. En outre, la variété de blé de printemps de Vex a montré un bon rendement, mais malheureusement, la résistance à la verse n'a pas été suffisante.

**Vous disposez d'un espace de 2 à 4 m<sup>2</sup> dans votre jardin et souhaitez contribuer à la conservation de la collection de variétés valaisannes ? N'hésitez pas à nous contacter**



*Cultures mixtes à Ernen et Erschmatt*

La mission lunaire Asclepios était un projet passionnant. Des chercheurs de l'EPFL ont testé la tolérance à la sécheresse de dix variétés de blé de printemps valaisannes dans le sous-sol du Sasso Gotardo, dans le cadre d'une mission lunaire simulée, dans le but de lutter contre la pénurie d'eau croissante dans l'agriculture. Les tests ont été simulés sur différents types de sol. Les prétests ont eu lieu dans une cave à Loèche, où l'humidité et la température de l'air étaient très constantes. La SRF a réalisé un reportage sur la mission lunaire et notre expérience peut être brièvement vue à partir de la troisième minute (lien [ici](#) ou code QR).



*Installation d'essai dans la cave*



La flore accompagnant les cultures a pu être admirée de mai, avec le début de la floraison de l'adonis d'été, jusqu'à la fin de l'automne, en particulier sur les petites parcelles de flore au centre du jardin d'exposition. Le projet floral 2022 - 2024 a été achevé et quelques espèces sélectionnées ont été semées et entretenues sur ces petites parcelles, et des semences ont été produites, par exemple pour le Xéranthème (photo).



## Paysage Zälg

Dans le cadre du projet floristique, un millet à panicules et de l'orge d'Oberwald ont été semés pour la première fois au printemps 2024 sur deux petites surfaces fortement envahies par les mauvaises herbes. Il s'agissait d'un test pour réduire le *Lolium rigidum*, une espèce de la flore accompagnant les champs, qui est actuellement trop présente dans le Zälg. Grâce à cette année exceptionnellement humide, les deux cultures ont pu pousser et mûrir sur le Zälg, qui est normalement très sec. Le *Lolium rigidum* a également profité du temps humide et a pu se répandre sans problème sur les terrasses inférieures. Finalement, les terrasses inférieures ont dû être fauchées avant la maturation des graines de *Lolium* et il n'a pas été possible de récolter du seigle sur ces terrasses.

Sur les terrasses supérieures, exploitées depuis 2020, le seigle a très bien poussé et, malgré la forte croissance, il n'a pratiquement pas sédimenté. Une bonne récolte a donc pu y être réalisée. Grâce à l'engagement d'Olivier Bayard et à sa moissonneuse-batteuse, la récolte a pu être achevée en peu de temps.



*Millet au milieu (vert), à droite orge*



La traditionnelle récolte de seigle a été un grand succès : 20 personnes au total y ont participé et de nombreux « Goofen » ont été créés. Pour la première fois depuis des années, un tas de céréales a été installé sur le Zälg.



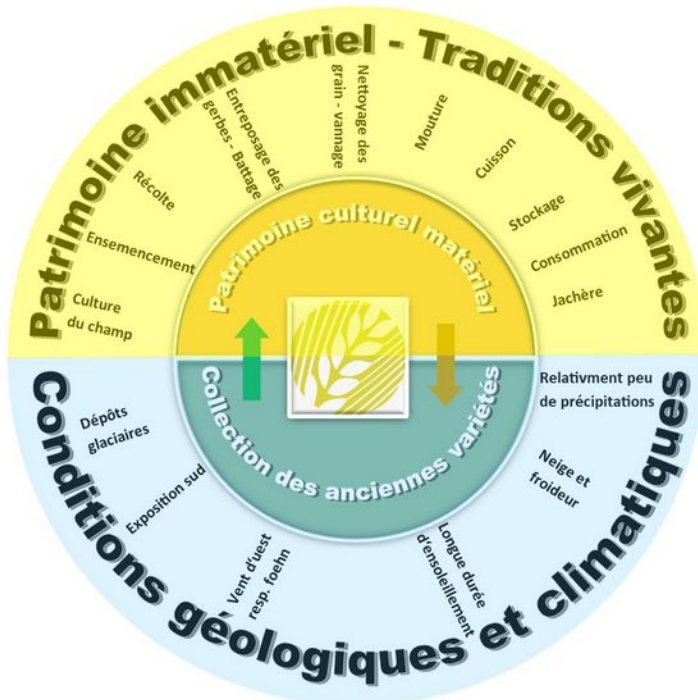
*Tas de céréales*

En raison du temps humide, les herbes et les plantes aromatiques ont très bien poussé cette année le long des bordures des champs et dans les prairies sèches.

L'intervention annuelle des bénévoles au Zälg a été répartie cette année sur deux matinées afin d'éviter la chaleur du mois d'août. Le vendredi matin, 12 personnes étaient au travail sur les terrasses, fauchant les talus fortement envahis par la végétation et le reste des prairies sèches, taillant les arbustes, préparant un petit champ pour la flore accompagnatrice et enlevant de grosses pierres du champ. Une journaliste de la RTS était également de passage et a réalisé un reportage sur le thème du "bénévolat" : lien [ici](#) ou avec le code.

## Collection patrimoine culturel

Le grain du Valais, le seigle, a longtemps été la céréale panifiable la plus importante pour l'autosuffisance de la population de montagne valaisanne. La vie quotidienne a radicalement changé depuis le milieu du siècle dernier. Ce qui est resté, c'est le patrimoine naturel et culturel du seigle ainsi que la tradition vivante de la cuisson commune du pain dans le four du village.



*Seigle: le chemin du grain au pain comme ensemble de la nature et de la culture*

Notre association se consacre à la conservation, à l'étude, à la valorisation et au développement de ce patrimoine. Le patrimoine naturel des anciennes variétés valaisannes est préservé par le jardin botanique d'Erschmatt et ses quelque 1000 variétés documentées ; il a été reconnu d'intérêt cantonal en juin 2020. Mais il n'existe pas

à ce jour de collection équivalente pour le patrimoine matériel et immatériel du seigle en Valais.

### **Recherché : concept de collection à vocation professionnelle**

Le Service cantonal de la culture tient à mettre en valeur et à documenter systématiquement ce patrimoine valaisan, à rassembler les témoignages matériels de la culture du seigle et de la fabrication du pain de seigle, à les conserver et à les présenter sous forme de musée. Elle a incité notre association à élaborer un projet dans ce sens.

Wir haben diese Herausforderung angepackt. Gefragt war als Erstes eine Fachperson zum Aufbau einer künftigen Sammlung. Auf unsere Stellenausschreibung Anfang 2024 (ca. 25%) meldeten sich insgesamt 29 (!) Personen aus allen Landesteilen. Entschieden haben wir uns für Dr. Anne-Outram [Annouk] Mott, die seit Juni 2024 mit viel Fachkompetenz, Erfahrung und Engagement in unserem Team beim Projektaufbau massgeblich mitwirkt.

### **Élaboration du dossier de projet**

Le dépôt du dossier de projet auprès du Service de la culture le 30 septembre 2024 a constitué un premier jalon. Cette étape a été précédée de nombreuses réunions de projet, d'entretiens informatifs avec les autorités locales et cantonales, avec des organisations partenaires du domaine des musées ainsi que d'une réunion d'impulsion avec des spécialistes qui nous ont donné des idées pour le projet. Afin d'impliquer la population locale, nous avons organisé une réunion d'information publique le 29 août 2024, qui a suscité un vif intérêt. Résultat : en décembre, nous avons reçu la confirmation du soutien du canton et de la Loterie Romande. D'autres demandes étaient encore en suspens.

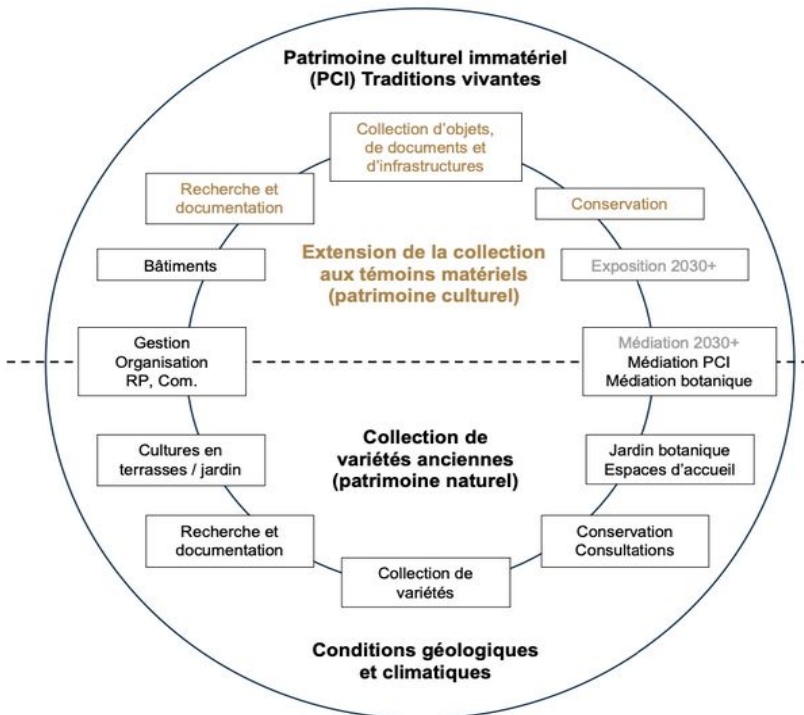
### **Une collection en lien avec la nature et la culture**

La fabrication traditionnelle du pain quotidien nécessitait une multitude d'activités individuelles que la génération de nos [arrière-]grands-parents devait encore connaître et pratiquer pour assurer sa propre subsistance. Les variétés de céréales utilisées devaient être adaptées aux conditions climatiques.

## Les domaines d'activité de la collection actuelle et future

D'une manière générale, une collection comprend des objets spécifiques qui doivent être recherchés, étudiés, documentés et conservés pour la postérité. Les histoires et les récits des personnes qui ont un lien avec ces objets en font également partie (voir page 23 du rapport annuel).

Notre collection comprend d'une part des objets vivants, les semences de plantes cultivées, et d'autre part des outils, des objets, des documents et des pratiques, témoins matériels de l'héritage culturel.



*domaines d'activité de la collection der Sammlung:  
présent (en noir), projet 2025-2028 (en jaune), long-terme (en gris).*

# Médiation du patrimoine

Préserver, documenter et étudier le patrimoine naturel et culturel du seigle et sa diversité, telle est notre mission. Il s'agit également de rendre ce patrimoine accessible au grand public et aux différents groupes cibles. Les réactions des 660 participants aux 50 manifestations au total prouvent l'intérêt et l'estime pour ce patrimoine des générations précédentes.

Angebote	Inhalt	Anzahl	TN
Backerlebnis	Roggenbrotbacken auf traditionelle urchige Art	19	197
Brot & Feuer	Geschichten und Begegnungen mit dem täglichen Brot von früher	3	18
Roggenatelier / Roggenatelier PLUS	dreschen, wannen, mahlen, backen – das Angebot für Familien und Gruppen zum selber Erleben – PLUS: mit Erzählrunde zu Geschichten rund um das Brot	5	69
Choru-Werkstatt	Vom Korn zum Brot – für Schulklassen	5	111
Führungen auf Anfrage und öffentliche Führungen im Sortengarten	In der Jahresagenda veröffentlichte Daten für Führungen im Sortengarten, offene Gartennachmittage, traditionelle Roggenernte plus spontane Besucherinnen	3	50
Führung Kulturerbe des Roggens auf Anfrage	Das Kulturerbe des Roggens im Dorf erkunden – Interaktive Führungen auf individuelle Anfrage beim Verein	5	78
Spezifische Angebote	Aussaattag / traditionelle Getreideernte / Zäl anders erleben Of(f)entag, u.a. mit 2 Führungen und 1 Roggenatelier	4	73
Kurse	Tour des cultures	1	6
Vorträge, Austauschtreffen	Themen: Ackerbegleitflora / Getreide im Berggebiet / Ackerbohnen	3	38
Präsenz an spez. anlässen	Podiumsgespräch, Messestand, Tagungen	5	
Beratungen Sortengarten	Vertiefte Beratungen für Ackerbegleitflora, Getreide- und Gemüsebau		20
<b>Gesamt</b>		<b>53</b>	<b>660</b>

## Manifestations et offres réalisées en 2024

Les chiffres sont du même ordre de grandeur que l'année précédente. On constate également un schéma similaire en ce qui concerne les différentes manifestations et offres :

Les manifestations annoncées publiquement, auxquelles les particuliers peuvent s'inscrire, n'attirent souvent qu'un petit nombre de participants, et il arrive souvent que de telles offres de programmes n'aboutissent pas, faute d'inscriptions. - Il en va autrement des offres « à la carte », que nous organisons sur demande pour des associations, des entreprises, des classes d'école et d'autres groupes en fonction de leurs destinataires. Nous sommes en mesure de répondre aux souhaits concernant le programme et le contenu ainsi qu'aux demandes spéciales telles que les stations de dégustation ou l'infrastructure des ateliers.

Les manifestations les plus demandées sont celles qui permettent aux jeunes et aux moins jeunes de s'initier eux-mêmes à la fabrication du pain de seigle et d'emporter chez eux un pain cuit par leurs soins, à l'odeur délicate. Faire du pain ensemble est un plaisir et crée des liens entre les gens..

*Récolte commun du seigle le 27. juillet*



# Coopération et communication

## Travailler ensemble

Notre association vit de la collaboration de nombreuses personnes, que ce soit entre les personnes actives au sein de l'association ou avec les collaborateurs d'institutions partenaires. Durant l'année sous revue, nous avons collaboré avec les institutions et organisations suivantes pour des projets spécifiques :

- Leuk Tourismus: Dorfführungen, Erarbeitung von touristischen Angeboten;
- Pro Natura Wallis: Bewirtschaftung der Zälg; Pflege von Ackerfluren;
- Naturpark Pfyn-Finges: Schauacker Brentjong;
- Pro Specie Rara: Erhaltung und Vermehrung von Saatgut alter Sorten;
- ARGE Rokpob – Roggen-Kleinproduzenten Oberwallis: Bewirtschaftung von kleinparzellierten Äckern im Berggebiet;
- Projekt Mischkultur: Janique & Richard Koller, Olivier Studer, Michaël Rodriguez, Berrin Stoller, Raphaël Charles, Martin Nohl
- Botanischer Alpengarten Flore-Alpe von Champex-Lac: gemeinsamer Anlass: Das botanische Naturerbe „vernetzt“ im Rahmen der Europäischen Tage des Denkmals in Champex-Lac am 7./8. Sept. 2024

## Présence dans les médias et les publications

- Vortrag «Roggenanbau im Wallis und der Sortengarten Erschmatt» im Rahmen der SMART Ausstellung in Rekingen – 17. Feb. 2024
- Vortrag Laura Kuonen «Herausforderungen im Bergackerbau – Mechanisierung für kleine Strukturen» am Saatgutfest in Sarnthein, Südtirol – 25. Feb. 2024
- Grand Marché des Terroirs Alpains in Bruson – 15./16. Juni 2024
- Artikel «Walliser Ackerterrassen: Comeback des Roggenanbaus – Online-Magazin Syntopia Alpina – 28. Juli 2024

- Faire revivre les grandes cultures en zone de montagne - RTS – Radio Télévision Suisse – 29. Juli 2024
- Reportage Traditionelle Getreideernte in der Zälg von Erschmatt - Walliser Bote – 29. Juli 2024
- Interview zum Projekt für die Erhaltung eines Kulturerbes – Raiffeisen-Tour in Rhône FM Tour – 9. Juli 2024
- Gast beim grenzüberschreitenden Fest «Lo pan ner» in Châtillon, Aostatal – 27. Okt. 2024
- Neuland – Tradition und Innovation im Berner Oberland: Stand zusammen mit Leuk Tourismus und Pfynges in Thun – 3. Nov. 2024
- Siehe weitere Details in diversen Blogbeiträgen:  
<https://www.erschmatt.ch/blog/>
- <https://canal9.ch/de/pflanzen-fur-unsere-zukunft-klima-und-flora/>



*Grand Marché des Terroirs Alpins à Bruson 15./16. Juni 2024*





# Jahresrechnung 2024

## Bilanz

	<b>Aktiven</b>	
	<i>Umlaufvermögen</i>	
1000	Kasse	311.80
1020	Bank 16997.08	55'956.92
1100	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen (Debitoren)	27'810.70
1109	Delkrederere	
1200	Vorräte	400.00
1300	Bezahlter Aufwand des Folgejahres (TA)	3'908.40
1301	Noch nicht erhaltene Beiträge an Projekte	
	<i>Umlaufvermögen</i>	<b>88'387.82</b>
	<i>Anlagevermögen</i>	
1400	Anteilschein Konsum Erschmatt	200.00
1500	Mobiliar und Einrichtungen	1'500.00
1510	Museum	1'000.00
1520	Maschinen	300.00
1600	Grundstücke (Zelg)	8'925.50
1610	Immobilien (Museum/Stadel)	1'138.40
1620	Trockenmauern	1.00
	<i>Anlagevermögen</i>	<b>13'064.90</b>
	<b>Total Aktiven</b>	<b>101'452.72</b>
	<b>Passiven</b>	
	<i>Kurzfristiges Fremdkapital</i>	
2270	Sozialversicherungen und Vorsorgeeinrichtungen	-1'774.20
2300	Noch nicht bezahlter Aufwand (TP)	-7'673.00
2301	Erhaltene Beiträge an Projekte für das Folgejahr	-30'580.00
	<i>Kurzfristiges Fremdkapital</i>	<b>-40'027.20</b>
	<i>Langfristiges Fremdkapital</i>	
	<i>Eigenkapital</i>	
2800	Vereinskapital	-59'721.86
2851	Gewinnvortrag oder Verlustvortrag	
	Jahresgewinn oder Jahresverlust	-1'703.66
	<i>Eigenkapital</i>	<b>-61'425.52</b>
	<b>Total Passiven</b>	<b>-101'452.72</b>

# Erfolgsrechnung

## Ertrag

	<b>Mitgliederbeiträge &amp; Spenden</b>	
3000	Mitgliederbeiträge	-2'460.00
3010	Spenden	-2'604.97
	<b>Mitgliederbeiträge &amp; Spenden</b>	<b>-5'064.97</b>
	<b>Aktivitäten &amp; Leistungen</b>	
3100	Ertrag Sortensammlung	-67'469.27
3200	Ertrag Begleitflora	-23'910.90
3300	Ertrag Landschaft Zälg	-8'874.90
3400	Ertrag Kulturerbe	-65'632.38
	<b>Aktivitäten &amp; Leistungen</b>	<b>-165'887.45</b>
	<b>Total Ertrag</b>	<b>-170'952.42</b>

## Aufwand

	<b>Aktivitäten &amp; Leistungen</b>	
4100	Aufwand Sortensammlung	5'935.28
4200	Aufwand Begleitflora	84.37
4300	Aufwand Landschaft Zälg	5'069.50
4400	Aufwand Kulturerbe	27'977.66
	<b>Aktivitäten &amp; Leistungen</b>	<b>39'066.81</b>
	<b>Bruttoertrag nach Aktivitäten &amp; Leistungen</b>	<b>-131'885.61</b>
	<b>Personal</b>	
5000	Lohnaufwand	101'708.72
5700	Sozialversicherungen (AHV, IV, EO, ALV)	8'699.20
5720	Vorsorgeeinrichtungen	4'583.48
5730	Unfallversicherung	941.46
5740	Krankentaggeldversicherung	689.14
5800	Übriger Personalaufwand	77.35
5810	Aus- und Weiterbildung	284
	<b>Personal</b>	<b>116'983.35</b>
	<b>Bruttoertrag nach Personalaufwand</b>	<b>-14'902.26</b>
	<b>Betrieblicher Aufwand</b>	
6000	Raumaufwand	4'987.00
6100	Unterhalt, Reparaturen und Ersatz	10.45
6200	Fahrzeug- und Transportaufwand	
6300	Sachversicherungen, Abgaben, Gebühren und Bewilligungen	471.8
6500	Büroaufwand	2'169.43
6503	Fachliteratur, Bücher, Zeitschriften	27.95
6510	Telefon, Internet	1'551.41
6520	Beiträge, Mitgliedschaften	590
6530	Aufwand Treuhand	
6600	Werbeaufwand	5'367.86
6610	Homepage	70

6650	Betreuung Partner und Mitglieder	304.6
6940	Bankgebühren	62.2
	<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>15'612.70</b>
	<b>Bruttoertrag vor Abschreibungen (EBITDA)</b>	<b>710.44</b>
	<b>Abschreibungen</b>	
6800	Abschreibungen	700
	<b>Abschreibungen</b>	<b>700</b>
	<b>Bruttoertrag nach Abschreibungen (EBIT)</b>	<b>1'410.44</b>
	<b>Ausserordentlicher Aufwand &amp; Ertrag</b>	
8500	Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Aufwand	
8510	Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Ertrag	-3'114.10
	<b>Ausserordentlicher Aufwand &amp; Ertrag</b>	<b>-3'114.10</b>
	<b>Total Aufwand</b>	<b>-1'703.66</b>

# Revisionsbericht

Erschmatt, 3. März 2025

An die Mitgliederversammlung  
des Vereins  
Erlebniswelt Roggen  
3957 Erschmatt

## REVISORENBERICHT 2024


Aufgrund der uns vorgelegten Unterlagen haben wir die auf den 31. Dezember 2024 abgeschlossene Bilanz und Erfolgsrechnung geprüft. Soweit wir feststellen konnten, sind die Belege vorhanden und stimmen mit der Buchhaltung überein. Die Buchhaltung ist ordnungsgemäss und korrekt geführt.

Bei der Prüfung stellten wir fest, dass die geflossenen Subventionen und Spenden 2024 entsprechend verwendet und verbucht worden sind.

Wir beantragen der Versammlung, die vorgetragene Rechnung zu genehmigen und den Verantwortlichen Entlastung zu erteilen.

Für die gut geführte Buchführung danken wir Laura Kuonen sowie ihrem Berater Thomas Kreienbühl für den Abschluss herzlich. Dem Vorstand sowie insbesondere den Freiwilligen danken wir für die geleistete Arbeit während des verflossenen Geschäftsjahres. Wir wünschen dem Verein weiterhin erfolgreiche Tätigkeiten.

Die Revisoren



Peter Frick      Leo Kronig

# Remerciements

## **Nous remercions les bailleurs de fonds, les partenaires et les bénévoles pour leur soutien financier et moral :**

- dem Gemeindepräsidenten Martin Lötscher, Stefan Tschopp als verantwortlichem Gemeinderat für Kultur, den weiteren Gemeinderatsmitgliedern und der Gemeindeverwaltung Leuk für die wohlwollende Unterstützung während des ganzen Vereinsjahrs;
- der Burgerschaft Leuk, die uns Räumlichkeiten für das Backerlebnis und das Materialdepot zur Verfügung stellt;
- Leuk Tourismus mit Alexandra Matter und Charlotte Cina für die Informationsarbeit zu Anlässen des Vereins;
- Pro Natura Wallis für die Zusammenarbeit bei unserem gemeinsamen Ziel, die Ackerfläche in der Zälg zu bepflanzen und die Vielfalt für Flora und Fauna zu erhöhen;
- dem Regionalen Naturpark Pfyn-Finges für die fachliche Unterstützung und Zusammenarbeit;
- den vielen privaten Gönnerinnen und Gönnern;
- für die öffentlichen Angebote «Backerlebnis», «Brot & Feuer», «Roggenatelier», «Choru-Werkstatt»: bei den Aktiven Marianne Steiner-Hertig, Susanne Hugo-Lötscher, David Da Pieve, Beatrice Locher, Walter Marty, Edmund Steiner, Roni Vonmoos-Schaub, Dario Schnyder, Roman Tscherry, Hanna Rehmann;
- Laura Kuonen, Marianne Steiner-Hertig und Thomas Kreienbühl für die Buchhaltung sowie den beiden Revisoren Peter Frick und Leo Kronig für ihre konstruktive Arbeit;
- Claudio Kuonen und Olivier Bayard für die Arbeiten in den Roggenäckern der Zälg;
- Herbert Locher, Leander Schnyder und Dario Schnyder für diverse handwerkliche Arbeiten;
- den Mitarbeitenden im Sortengarten Laura Kuonen, Damien Tschopp, David da Pieve sowie Roni Vonmoos-Schaub, Romane Staremborg und Tim Richert
- André Locher und Peter Hulm für die Übersetzungen von Texten;
- Wendelin Steiner für seine Unterstützung bei den Arbeiten zum Unterhalt unserer Vereinshomepage

- Curdin Thür dafür, dass er uns Räumlichkeiten (Scheune, Stall) für die Tätigkeiten des Sortengartenteams grosszügig zur Verfügung stellt.

Dans le monde du travail et de la vie d'aujourd'hui, le bénévolat est loin d'être une évidence. Nous apprécions beaucoup l'énorme travail qui est fourni en partie gratuitement, en partie contre de modestes indemnités et avec beaucoup de passion. Nous remercions également les donateurs suivants qui nous ont soutenus au cours de l'année sous revue :

- Kanton Wallis, Dienststelle für Landwirtschaft
- Pro Natura Wallis
- Dienststelle für Kultur
- Agroscope
- Dienststelle für Wald, Natur und Landschaft
- Kulturfunken
- Gemeinde Leuk
- Bundesamt für Landwirtschaft
- Schweizer Bergheimat
- Forschungsinstitut biologischer Landbau Romandie
- Naturpark Pfyn-Finges

## Fiche de l'association

Situé sur un plateau dans les montagnes ensoleillées de Loèche, Erschmatt est un village valaisan typique doté de nombreux trésors naturels et culturels et d'un riche passé. Notre association contribue au patrimoine naturel et culturel autour du seigle, entretient la biodiversité dans le jardin variétal et dans les cultures en terrasses du Zälg, propose des services et organise sur demande des offres individuelles pour les groupes les plus divers, tels que les classes d'école, les associations, les familles et les entreprises.

Fondée en 2003, nombre de membres 156



Erlebnisswelt  
Roggen  
Erschmatt

## Nous collectons ... des histoires

« Les histoires relient les gens entre eux en favorisant la capacité empathique. Elles font naître une communauté ». (Han Byung-Chul, 2023)

Le jardin botanique rassemble d'anciennes variétés de céréales et la flore associée devenue rare. Le patrimoine culturel du seigle comprend, entre autres, des objets, des pratiques, des documents et des supports audio-visuels. Mais les objets à eux seuls ne constituent pas une collection à part entière. Pour cela, il faut des personnes avec leurs histoires et leurs récits, qui nous permettent de visualiser et d'illustrer le passé.

Tant pour notre collection de variétés que pour le patrimoine culturel matériel et immatériel, nous pouvons présenter les premiers exemples d'histoires racontées :

- Dans une vingtaine de portraits vidéo de plantes, Roni Vonmoos-Schaub raconte son travail de longue haleine, complété par des récits de personnes du village et d'autres personnes qui apportent leur point de vue.
- Dans la série de films ROGGEN - VOM KORN ZUM BROT, les deux témoins Gregor Schnyder et Peter Locher se souviennent des années où le seigle faisait encore partie de l'alimentation quotidienne.



© Budmiger

de la culture humaine. Notre objectif est de les collecter et de les préparer pour la postérité.

Ce sont les premières tentatives et les premières histoires racontées. Ils nous rapprochent de la vie quotidienne et des expériences des générations précédentes. C'est l'histoire qui donne vie à un objet.

Les histoires font partie

